



## Увлажнители воздуха Ballu Platinum УНВ-990 white/ УНВ-1000 Black



Перед началом эксплуатации прибора внимательно изучите данное руководство и храните его в доступном месте.

## Содержание

- 2 Используемые обозначения
- 3 Правила безопасности
- 3 Назначение прибора
- 4 Устройство прибора
- 5 Технические характеристики
- 5 Наполнение резервуара для воды
- 6 Подключение и эксплуатация прибора
- 8 Ионообменный фильтр-картридж для воды
- 9 Чистка и обслуживание прибора
- 9 Поиск и устранение неисправностей
- 10 Срок службы прибора
- 10 Хранение прибора
- 10 Дата изготовления
- 10 Комплектация
- 10 Утилизация прибора

## Используемые обозначения



### **ВНИМАНИЕ!**

Требования, несоблюдение которых может привести к травме или серьезному повреждению оборудования.



### **ОСТОРОЖНО!**

Требования, несоблюдение которых может привести к серьезной травме или летальному исходу.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

1. производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления покупателя вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления изделия с целью улучшения его свойств.
2. в тексте и цифровых обозначениях инструкции могут быть допущены опечатки.
3. если после прочтения инструкции у Вас останутся вопросы по эксплуатации прибора, обратитесь к продавцу или в специализированный сервисный центр для получения разъяснений.

## Правила безопасности



### ВНИМАНИЕ!

- Перед вводом в эксплуатацию увлажнителя внимательно изучите данную инструкцию по его эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования.
- Увлажнитель предназначен для работы только от сети переменного тока. Напряжение в сети переменного тока должно соответствовать данным, указанным в разделе «Технические характеристики» (стр. 5), а также на этикетке прибора.
- Увлажнитель должен эксплуатироваться только в жилых помещениях с соблюдением указанных условий эксплуатации. Использование увлажнителя не по назначению может создать ситуации, опасные для жизни и здоровья людей.



### ОСТОРОЖНО!

- **Дети не осознают опасности, которая может возникнуть при использовании электроприборов. Поэтому не разрешайте им использовать или играть этим прибором без Вашего присмотра. Не оставляйте шнур питания в зоне досягаемости для детей, даже если электроприбор выключен.**
- **Храните упаковочные материалы (картон, пластик и т.д.) в недоступном для детей месте, поскольку они могут представлять опасность для детей.**
- Не позволяйте лицам, не ознакомившимся с данной инструкцией или находящимся под воздействием лекарств или алкоголя, пользоваться прибором, по крайней мере, без присмотра.
- Не допускается эксплуатировать увлажнитель, если кабель электропитания или штепсельная вилка имеют повреждения, а также, если увлажнитель неисправен, поврежден при падении или при других обстоятельствах. Увлажнитель должен эксплуатироваться только в собранном виде.
- Ремонт увлажнителя должны выполнять только квалифицированные специалисты. Во избежание травм и повреждения имущества не пытайтесь самостоятельно ремонтировать увлажнитель.
- Обязательно вынимайте штепсельную вилку увлажнителя из сетевой розетки в следующих случаях:

- перед сливом или заправкой резервуара водой;
- перед чисткой и техническим обслуживанием;
- перед монтажом/демонтажем элементов увлажнителя;
- перед перемещением увлажнителя на другое место.
- При отключении увлажнителя от сети электропитания не тяните за кабель электропитания и не дотрагивайтесь до него влажными руками.
- Устанавливайте увлажнитель на ровной сухой поверхности.
- Не устанавливайте увлажнитель в непосредственной близости от электрических отопительных приборов.
- За повреждения, полученные из-за неправильного расположения увлажнителя, фирма-изготовитель и продавец ответственности не несут.
- Не погружайте увлажнитель в воду или другие жидкости.
- Не устанавливайте увлажнитель на проходе или в других местах, где его могут задеть, опрокинуть и т. п.
- Если увлажнитель не используется, отключите его от сети электропитания.
- Не прокладывайте кабель электропитания под ковром или другими предметами.
- Расположите увлажнитель так, чтобы случайно не задеть кабель электропитания.
- Не используйте увлажнитель в местах хранения взрывоопасных материалов, а также в зоне возможного скопления горючих газов.
- Не используйте увлажнитель в сырых помещениях.
- Не допускайте попадания в увлажнитель посторонних предметов.
- Не загромождайте посторонними предметами воздухозаборные отверстия и распылитель для выхода воздуха.
- Не садитесь, не вставайте и не ставьте тяжелые предметы на увлажнитель.
- Во избежание повреждения увлажнителя не добавляйте в используемую для увлажнения воду эфирные масла, консервирующие добавки, ароматизаторы и другие посторонние примеси! За повреждения увлажнителя, полученные из-за невыполнения данного требования, фирма-изготовитель и продавец ответственности не несут.

## Назначение прибора

Поздравляем Вас с покупкой увлажнителя воздуха BALLU UHB-990 white/ UHB-1000 black (далее увлажнитель). Спасибо, что выбрали климатическую технику Ballu!

## 4 Назначение прибора

Продукты Platinum series разработаны и произведены с учетом самых современных технологий и материалов.

Увлажнитель предназначен для поднятия уровня влажности воздуха в помещении. Комфортные условия достигаются при относительной влажности воздуха от 40 % до 60 %.

Процесс увлажнения воздуха в увлажнителе построен по принципу «ультразвукового испарения». Вода, попадая в камеру парообразования, под воздействием ультразвука расщепляется на мельчайшие капли. Микроскопические капли образуют своеобразное облако пара, сквозь которое вентилятор малой мощности прогоняет наружный воздух, подавая пар в помещение.

Недостаток влажности воздуха в помещении приводит к высыханию слизистых оболочек, что в свою очередь является причиной растрескивания губ и жжения в глазах, способствует распространению инфекций и заболеваниям дыхательных путей, вызывает утомление, приводит к повышенной усталости глаз и ухудшению концентрации внимания, отрицательно влияет на состояние домашних животных и комнатных растений, приводит к усилению пылеобразования и повышению электростатического заряда синтетических тканей, а также ковров и синтетических напольных покрытий, приводит к повреждению мебели из древесины и особенно паркетных полов, отрицательно влияет на настройку музыкальных инструментов.

Высокочастотные колебания мембраны ультразвукового увлажнителя не слышны и совершенно безопасны для людей и домашних животных.

### ВАЖНО!

При первом включении прибора влажность воздуха поднимется до заданного значения только после 7-10 дней при постоянном использовании. Это обусловлено тем, что вырабатываемая влага в первую очередь поглощается стенами, паркетом, предметами обстановки. Только после их насыщения влагой повысится влажность воздуха в помещении.

### Устройство прибора

1. Основание увлажнителя
2. Резервуар для воды (внутри установлен фильтр-картридж)
3. Декоративная крышка резервуара
4. 2-х струйный поворотный распылитель
5. Дисплей
6. Арома-капсула

7. Панель управления
8. Замок фиксации резервуара (детский замок)
9. Фильтр предварительной очистки воздуха
10. Пульт ДУ

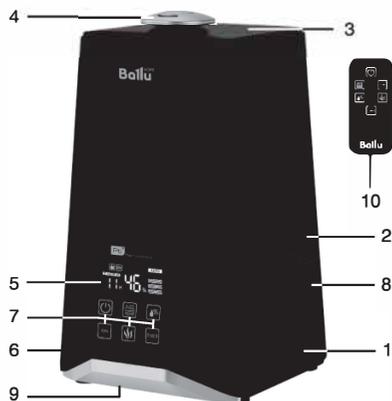


Рис. 1

### Пульт ДУ

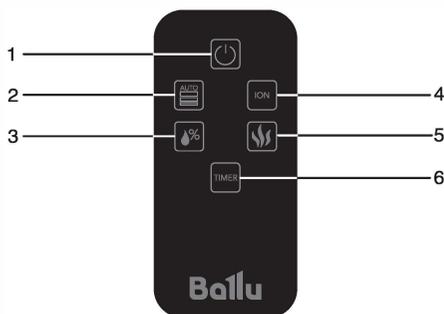


Рис. 2

1. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ прибора
2. Выбор скорости увлажнения/ включение режима AUTO
3. Выбор комфортного уровня влажности / режима продолжительной работы Co (Co – continius)
4. Включение/ выключение режима ионизации
5. Включение/выключение режима теплого пара
6. Таймер на отключение (1-12 часов)

### Панель управления

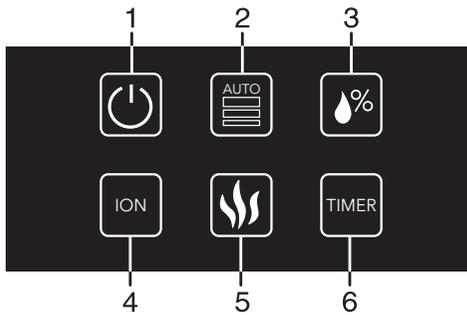


Рис. 3

1. ВКЛ/ВЫКЛ прибора
2. Выбор скорости увлажнения/ включение режима AUTO
3. Выбор комфортного уровня влажности / режима продолжительной работы Co (Co – continius)
4. ВКЛ/ВЫКЛ режима ионизации
5. ВКЛ/ВЫКЛ режима теплого пара (пастеризация воды)
6. Таймер на отключение (1–12 часов)

### Дисплей

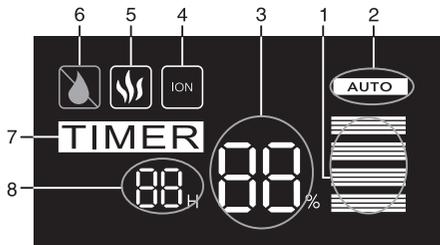


Рис. 4

1. Индикация скорости увлажнения
2. Индикация режима AUTO
3. Индикация уровня влажности/ температуры
4. Индикация режима ионизации
5. Индикация режима теплого пара (пастеризация)
6. Индикация низкого уровня воды
- 7–8. Индикация работы таймера

### Технические характеристики

Модель	UHB-990 white/ UHB-1000 black
Напряжение питания, В~Гц	220 ~ 50/60
Номинальная мощность, Вт	30/110
Номинальный ток, А	0,6
Уровень шума, дБ(А)	менее 38
Влагозащитное исполнение, IP	IP20
Класс электробезопасности	II класс
Объем бака для воды, л	5,8
Производительность по увлажнению, мл/час	350
Рекомендуемая площадь помещения, м <sup>2</sup>	40
Размеры прибора (Ш×В×Г), мм	204×361×234
Размеры упаковки (Ш×В×Г), мм	242×388×296
Вес нетто, кг	2,5
Вес брутто, кг	3,25

\* Указана ориентировочная площадь по увлажнению. Значение может отличаться в зависимости от реальных условий эксплуатации.

### Наполнение резервуара для воды

1. Снимите с резервуара крышку вместе с распылителем. Если этого не сделать, при переворачивании резервуара, крышка с распылителем могут упасть и повредиться (рис. 5).



Рис. 5

2. Сбоку у увлажнителя предусмотрен специальный замок для дополнительной фиксации резервуара. Установите поворотную ручку замка вертикально – для снятия бака (рис. 6).

## 6 Наполнение резервуара для воды



Рис. 6

3. Потяните резервуар вверх с помощью ручки, установленной в верхней части прибора.
4. Открутите крышку резервуара против часовой стрелки.
5. Наполните резервуар водой.



### ВНИМАНИЕ!

- Не наполняйте устройство или резервуар для воды такими добавками как эфирное масло, ароматизирующее вещество, моющее средство, химические лекарственные препараты, теплая вода (свыше 40 °С) и т. д. В противном случае резервуар для воды и внутренние детали устройства повредятся и придут в неисправность.
  - Не наполняйте резервуар иными жидкостями, за исключением воды. Другой состав жидкостей оказывает вредное воздействие на внутренние детали и приводит к неисправности.
  - Не заливайте воду непосредственно во внутреннюю часть устройства или распылитель.
  - Не ударяйте и не бросайте резервуар для воды. Он может повредиться, что приведет к утечке воды. Не используйте устройство в случае сильного удара резервуара. Немедленно обратитесь в службу технического обслуживания или пункт технического обслуживания и ремонта.
  - Наполняйте резервуар чистой водой и держите прибор в чистоте. В случае длительного неиспользования прибора вылейте воду из бака и поддона прибора.
6. Проверьте плотность фиксации крышки резервуара. Убедитесь в том, что резиновое кольцо установлено на крышку резервуара. Плотно закрутите крышку по часовой стрелке. Неполное

выполнение вышеуказанных мер приводит к образованию негерметичных зазоров между резервуаром и крышкой, через которые возможны протечки воды.

7. Установите резервуар обратно в базу увлажнителя. Зафиксируйте резервуар замком. Установите крышку и распылитель. При работе без распылителя водяной пар оседает на крышке прибора и на поверхности рядом с ним.

## Подключение и эксплуатация прибора

1. Подключите вилку прибора к сети.



### ОСТОРОЖНО!

- Используйте источник питания переменного тока, указанный в технических характеристиках прибора. Превышение напряжения приводит к неисправности, вызывающей возгорание или поражение электрическим током.
- Не используйте устройство с неисправным кабелем питания или вилкой, а также при разболтанной розетке. Это приводит к искрению, короткому замыканию или поражению электрическим током.
- Не включайте питание при сливе воды или при нахождении устройства в перевернутом положении. Это может привести к неисправности.

### Примечание:

- при подключении к сети на дисплее отображаются данные по температуре и влажности в помещении. Для включения прибора в режиме увлажнения необходимо нажать клавишу ВКЛ/ВЫКЛ
  - Данные датчика температуры, гигрометра и гигростата не являются эталонными и могут содержать погрешность.
2. Для включения прибора нажмите клавишу ВКЛ/ВЫКЛ на приборе. Увлажнитель включится в режиме AUTO и начнется процесс увлажнения воздуха. В самом начале этой операции уровень распыления может оказаться нестабильным, что вызвано разницей температуры и качеством воды. Потребуется некоторое время для того, чтобы в сопле распылителя произошло преобразование воды в пар и этот процесс стабилизировался. Через 10-25 минут работы уровень распыления постепенно стабилизируется.



### Установка требуемого уровня влажности

Вы можете выбрать для себя комфортный уровень влажности. Нажатием клавиши  задайте уровень влажности (40 – 75%) или режим продолжительной работы Со (Со – continius (продолжительный)).

При режиме продолжительной работы прибор будет увлажнять воздух до тех пор, пока в резервуаре есть вода или пока Вы не выключите прибор.



### ВНИМАНИЕ!

Рекомендованные показатели уровня влажности 40-60%. Более высокие показатели влажности могут негативно сказаться на самочувствии и привести к порче интерьера и оборудования.

### Установки скорости увлажнения/ Режим AUTO

С помощью клавиши  Вы можете выбрать скорость увлажнения воздуха или включить режим AUTO. В приборе предусмотрено 4 скорости увлажнения. Чем выше будет скорость, тем быстрее увлажнитель поднимет уровень влажности в помещении.

**Режим AUTO.** При выборе данного режима увлажнитель оценивает текущую температуру и влажность и подбирает оптимальный уровень влажности для текущих условий. Для достижения оптимального уровня прибор будет увлажнять на максимальной скорости.

При достижении оптимального уровня влажности увлажнитель выключается. При снижении уровня влажности – увлажнитель включается на максимальную скорость для увлажнения воздуха.

### Режим теплого пара (пастеризация)

При работе в режиме теплого пара , вода в увлажнителе нагревается до 80 °С. При данной температуре происходит процесс пастеризации — вирусы и бактерии, содержащиеся в воде погибают.



### ВНИМАНИЕ!

При режиме «теплый пар» нагревательный элемент и вода имеют высокую температуру. Неправильное использование прибора и перемещение могут привести к травмам и повреждениям.

### Режим ионизации

Нажмите клавишу  чтобы включить или выключить функцию ионизации. Ионизатор генерирует необходимое количество отрицательных ионов (анионов) и очищает воздух в помещении. Анионы соединяют частицы в более крупные кластеры, что дополнительно усиливает эффект очистки воздуха.

### Примечание:

проконсультируйтесь с врачом о возможности применения ионизатора и оптимальном времени работы прибора в режиме ионизации

### Таймер

В приборе предусмотрен таймер на отключение. Нажатием клавиши  выберите требуемый временной интервал (1 - 12 часов). Прибор по прошествии заданного времени выключится\*.

\*При достаточном уровне воды в резервуаре

### Завершение работы прибора

Для выключения прибора повторно нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ . Прибор выключится. Извлеките сетевую вилку из розетки.

### Низкий уровень воды

При низком уровне воды прибор автоматически отключается. На дисплее загорается индикатор низкого уровня воды . Для продолжения работы прибора необходимо залить воду в резервуар.

### Система очистки воды

В резервуар может заливаться водопроводная вода. Входящий в комплект фильтр-картридж Ballu FC-1000 смягчает воду и очищает от солей жесткости.



### ВНИМАНИЕ!

При снятии бака в накопительном резервуаре может остаться вода. Во избежание пролива воды на пол или мебель осушите дно резервуара полотенцем и затем снимите его.

Не роняйте и не ударяйте резервуар при наполнении или перед сливом воды. При падении или сильных ударах резервуар может треснуть и будет протекать.

При первом включении или после повторного наполнения водой индикатор заполненности может

## 8 Ионообменный фильтр-картридж для воды

гореть красным цветом. В данном случае вода протекает через фильтр-картридж и для заполнения водой рабочей части может потребоваться некоторое время (1-3 минуты).

### Ароматерапия

Для проведения ароматерапии необходимо добавить несколько капель ароматического масла в арома-контейнер, установить контейнер на место и включить прибор. (рис. 7)



Рис. 7

### Ионообменный фильтр-картридж для воды



Рис. 8 Фильтр-картридж FC-1000

В комплект прибора входит фильтр с ионообменной смолой. При длительном использовании увлажнителя без замены фильтра на приборе и на предметах рядом с ним может появиться белый осадок.

Белый осадок — это кальций и магний, которые входят в состав обычной водопроводной воды. При отработке ресурса ионообменной смолы в фильтре они вместе с паром попадают в поме-

щение и оседают на окружающие предметы и поверхности.

Хотя эти вещества являются безопасными для людей, в больших количествах они могут оказывать вредное воздействие на мебель.

При помощи ионообменного фильтра, который устанавливается в крышке резервуара, кальций и магний удаляются из водопроводной воды.



Рис. 9



### ВНИМАНИЕ!

Для нормального функционирования фильтра-картриджа необходимо, чтобы содержащаяся в нем ионообменная смола абсорбировала определенное количество воды. Поэтому не менее, чем за 24 часа до включения увлажнителя погрузите картридж в воду в отдельной емкости.

### Замена фильтра

Полезный ресурс ионообменного фильтра составляет около 150 литров. Продолжительное использование после истечения срока службы снижает способность фильтрации жестких компонентов (кальций и магний) водопроводной воды. В результате повышается уровень образования белого осадка.

Стандартный период замены фильтра составляет около 45 дней при условии регулярного режима работы (время увлажнения — около 8 часов ежедневно). В зависимости от разной частоты использования и качества воды период замены фильтра может уменьшаться.

Ионообменный фильтр устанавливается в крышке резервуара для воды. Для замены фильтра необходимо снять крышку, повернув ее против часовой стрелки, а затем удалить фильтр, выкрутив его



против часовой стрелки из крышки (рис. 9). Новый фильтр устанавливается в обратном порядке.

Для приобретения ионообменного фильтра FC-1000 обратитесь к продавцу или уполномоченному центру обслуживания.

## Чистка и обслуживание прибора



### ВНИМАНИЕ!

Перед началом чистки устройства убедитесь в том, что вилка отключена от розетки. В противном случае, это может привести к поражению электрическим током.

### Обслуживание внешней поверхности устройства

Для ухода за внешней поверхностью устройства используйте влажную мягкую ткань.



### ВНИМАНИЕ!

Во избежание поражения электрическим током не царапайте и не повреждайте при чистке элементы устройства.

Не используйте при чистке прибора растворитель, бензин, диметилбензол, жесткую щётку, тальковую пудру и другие вещества, кроме воды.

### Обслуживание канавок для воды

Вытрите остатки воды внутри канавки под резервуаром влажной и мягкой тканью. Проводите чистку устройства один раз в неделю.

### Чистка мембраны

При образовании грязи на мембране, очистите ее с помощью мягкой щеточки. Проводите чистку устройства один или два раза в неделю.

### Обслуживание сопла распылителя

Воспользуйтесь щеткой для стирания остатков воды на поверхности сопла, а затем протрите снова мягкой тканью.

Проводите очистку устройства один раз в неделю.



### ВНИМАНИЕ!

Во избежание деформации и стирания рабочих поверхностей, ведущих к снижению уровня распыления или другим неисправностям, не пользуйтесь металлическими щетками, лезвиями или тальковой пудрой для протирания поверхности сопла.

### Обслуживание резервуара для воды и распылителя

1. Для удаления оставшейся внутри воды снимите распылитель и декоративную крышку, иначе, при снятии резервуара, они упадут. Для снятия крышки резервуара, расположенной у основания емкости, поверните ее против часовой стрелки.
2. Промойте резервуар для воды и распылитель чистой водой. Крышку промывайте аккуратно и без усилий.
3. После удаления остатков воды с поверхности распылителя протрите его мягкой тканью. Очистите внешнюю поверхность устройства влажной и мягкой тканью.

### Обслуживание после очистки

1. Для поддержания прибора в сухом состоянии удалите воду после очистки и обязательно просушите резервуар для воды и корпус устройства.
2. Убедитесь в том, что внутри резервуара для воды и корпуса устройства не осталось воды. Перед длительной паузой в использовании прибора просушите резервуар и поверхности устройства, установите резервуар в корпус прибора и упакуйте увлажнитель в пластиковый пакет, а затем в коробку. Храните прибор в помещении с низкой влажностью.



### ВНИМАНИЕ!

Хранение устройства в непросушенном состоянии приводит к появлению плесени.

## Поиск и устранение неисправностей

В случае возникновения проблем с эксплуатацией или обнаружения неисправностей обратитесь к способам их устранения, указанным в таблицах. В случае невозможности решения проблем указанными способами обратитесь в центр технического обслуживания.

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Отсутствует распыление	Прибор не подключен к сети питания, или вилка не плотно вставлена в розетку	Убедитесь в том, что прибор подключен к сети и вилка плотно вставлена в розетку
	Нет воды в резервуаре, или же количество воды в основании увлажнителя достигло критической отметки (загорится индикатор красного цвета)	Наполните резервуар водой
Слабое распыление (недостаточная производительность по увлажнению)	Устройство работает в минимальном режиме (низкая частота распыления)	Неисправность отсутствует. Для увеличения производительности увлажнения выберите другую скорость увлажнения
	Засорился распылитель	Очистите распылитель
На предметах вокруг увлажнителя появился белый налет (соли жесткости, содержащиеся в водопроводной воде)	Засорилась мембрана (известковые отложения)	Почистить мембрану увлажнителя щеточкой
	Истек срок эксплуатации фильтра – картриджа для смягчения воды (ионообменная смола)	Заменить фильтр – картридж на новый

### Срок службы прибора

Срок службы увлажнителя 5 лет.

### Хранение прибора

Выполните очистку увлажнителя воздуха, тщательно высушите его. Рекомендуется хранить устройство в оригинальной коробке при комнатной температуре.

### Дата изготовления

Дата изготовления указана на приборе.

### Комплектация

1. Увлажнитель воздуха
2. Фильтр-картридж для воды
3. Пульт
4. Инструкция
5. Гарантийный талон в инструкции

### Утилизация прибора

По истечении срока службы прибор должен подвергаться утилизации в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации.

Не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами.

По истечении срока службы прибора, сдавайте его в пункт сбора для утилизации, если это предусмотрено нормами и правилами вашего региона. Это поможет избежать возможных последствий на окружающую среду и здоровье человека, а также будет способствовать повторному использованию компонентов изделия.

Информацию о том, где и как можно утилизировать прибор можно получить от местных органов власти.

EAC C E RoHS

